

# حرفاء الکتاب المقدس

مَتَّى ... اِيْنَس ... مَن قَام بِالْعَرَفِ







لقدّم

# حُرُفُ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ

مَتَّى - اِيْنَس - مِنْ قَامَ بِالْحَرْفِ

الْقَمَرِ / مَتَّى مَرْيَمَان  
كَلَهْرَ كَنِيسَةِ السَّيِّدَةِ الْقَدْرَاءِ بِمَنْغَاغَةَ



## « عصمة الكتاب المقدس »

يتصور البعض أن هناك تحريفا طرأ على الكتاب المقدس أو أن العهد الجديد قد الغى العهد القديم . . لكننا نحن المسيحيون لا نؤمن بذلك لأن مسيحنا القدوس كان دائما يقول لم آتى لانتقض بل لأكمل وأن الكتاب المقدس كله من سفر التكوين الى سفر الرؤيا دستورنا وسراج أرجلنا ونور سبيلنا وانما هو وحده بعد المسيح القادر أن يحكمنا للخلاص . وكل الكتاب هو موحى به من الله ونافع للتعليم والتوبيخ والتقويم والتأديب الذى فى البر لكي يكون انسان الله كاملا متأهبا لكل عمل صالح « ١٦:٣ » .

وكان السيد المسيح يقول « الخلق أقول لكم الى أن تزول السماء والأرض لا يزول حرف واحد أو نقطة واحدة من الناموس حتى يكون الكل » مت ٥ « ١٨:٧ » .

والأدلة كثيرة جدا ومتعددة فى قوة عن استحالة تحريف الكتاب المقدس ولا تقبل النقد ونذكر بعضها .

### أولا - وحدة الكتاب المقدس :

يلاحظ من نظر الكتاب المقدس بعهديه أنه يتميز بوحدة قوية روحا ولفظا تربط أسفاره وأجزائه وأسلوبه بطريقة تؤكد أن الكاتب الحقيقى للكتاب المقدس هو الروح القدس . . فمع أن الكتاب المقدس استغرق فى كتابته أكثر من ١٦٠٠ سنة واشترك فى تدوين أسفاره المقدسة أكثر من ٤٠ كاتباً بينهم الفيلسوف الحصيف مثل موسى النبى وبولس الرسول ورجل القصور مثل أشعياء النبى وداود الملك . . وجامع الجميز مثل عاموس النبى وصياد السمك مثل بطرس الرسول . والحكيم العظيم مثل سسليمان الحكيم

والبسيط مثل يعقوب الرسول الا ان كافة اجزائه وآياته تربطها وحدة عجيبة لا تتناقض رغم تباين الأشخاص بامكانياتهم وعصورهم مما يؤكد أن المسيطر والملمم بالوحي هو الروح القدس الذي اوحى لهؤلاء جميعا « لم تأت نبوة قط بمشيئة انسان بل تكلم بها أناس الله القديسون مسوقين الروح القدس » ٢ بط ١: ٢١ .

### والكتاب المقدس ايضا هو واحد في موضوعه :

فهو يتحدث من سفر التكوين الى سفر الرؤيا عن رب المجد يسوع وخلاصه الذي قدمه للبشرية ففي التكوين صورة وعد الله لآدم أن نسل المرأة يسحق رأس الحية « تك ٣ » وفي الخروج كرمز في خروف الفصح وفي اللاويين كذبيحة ورئيس كهنة وواضع للناموس وفي الأسفار التاريخية كعامل في حياة البشر وفي الأسفار الشعرية كموضوع حب وتعبد وفي الأسفار النبوية كموضوع رجاء تنتظره الأمم والشعوب وفي الأناجيل كحقيقة واقعة الله ظهر في الجسد « الاله الانسان وفي الأعمال ككنيسة حبه هو رأسها والمؤمنون جسدها . وفي الرسائل كمعلم عن طريق تلاميذه ورسله الاطهار وفي الرؤيا نراه مكللا بالمجد وبينهما جميعا قصة صراع بين الله والشیطان ظهر فيها الانسان أولا منكسرا ومطرودا في سفر التكوين من الفردوس ثم ظهر مقتحما الفردوس بدم المسيح في سفر الرؤيا .

### والكتاب المقدس ايضا هو واحد في روحه :

ومن يقرأه يشعر بتأثير واحد لروح واحد سار فيه من سفر الى سفر ومن اصحاح الى اصحاح ومن آية الى آية فمثلا لو قارنا اصحاح ٢٦ من سفر الخروج لوجدناه يتضح تماما في رسالة معلمنا بولس الرسول للبرانيين اصحاح ٩ في مقارنة فريدة بين المسكن والقدس وقدس الاقداس وكنيسة وهيكل العهد الجديد وغيرها فالجديد كان كامنا في القديم وبالجديد يتضح القديم ويتجلى أمام



القارىء ما كان امام عينيه من غموض ثم ان الكتاب المقدس ايضا  
واحد في هدفه فهو يهدف اساسا الى **انارة طريق الخلاص بدم**  
**المسيح** امام النفس البشرية في كل العالم وفي كل العصور لهذا نرى  
ذلك الخط القرمزى (الأحمر) وهو يخرق كافة الكتاب المقدس  
بأسفاره جميعا .

### ثانيا - فاعليته وتأثيره القوى :

يشهد الجميع ان الكتاب المقدس ليس ككل الكتب ولكنه  
الكتاب الوحيد الذى له القدرة على التأثير فى ضمير الانسان وتغير  
حياته بعمق اذ ان صاحبه قال « جنت لتكون لكم حياة وليكون لكم  
افضل » فهو يسمو بالنفس البشرية الى عالم أبدى مقدس . . . .  
يدخل بالانسان الى حضرة الله والملائكة ويهبط بالسمايين على رأسهم  
شخص الرب الاله بالمشاركة مع الأرضيين ظروفهم . . « اذا اجتمع  
اثنين أو ثلاثة باسمى فهناك اكون فى وسطهم » وقيل عن السيد  
المسيح وهو فى الجسد « ثم تركه ابليس واذا بملائكة قد جاءت  
فصارت تخدمه » « مت ١١: ٤ » .

ويدخل بالانسان الى حضرة الله والملائكة وتتضح أمامه الحقيقة  
وجودا ابديا هى بشارة الحياة الأبدية المفرحة . . وهو رجاء الخاطيء  
فى غفران خطايه بدم المسيح وطهارة الانسان وقداسته انما يتبعان  
كل من يداوم على قراءته وقد صدقت دار الكتاب المقدس عندما  
رفعت هذا الشعار الحقيقى ( يوجد رجاء لأعظم خاطيء يقرأ الكتاب  
المقدس . . ويوجد خطر لأعظم قديس يهمل قراءة الكتاب المقدس ) .

قال الزعيم الهندى الكبير غاندى : ان الكتاب المقدس تاج  
والموعظة على الجبل هى درة هذا التاج .

**والكتاب المقدس :** أكثر كتاب قوبل بالمهاجمة فى كل العصور ولم  
يوجد كتابا فى العالم مجالا للنقد والتعليق بقدر ما قوبل به الكتاب

المقدس وكانت النتيجة التي خرجت منها هذه الخبرات كلها ان السماء والأرض تزولان ولكن حرف واحد منه لا يزول « هذه النتيجة التي خرج بها فولتير ذلك المفكر الوجودى الذى عاهد نفسه واتباعه انه لم يمضى الجيل حتى احرق كل نسخة من الكتاب المقدس وجعل من يؤمنون به اتباعا له . . . وما كانت السماء بقاصرة على أن تعطى درسا لكل الأجيال فى شخص فولتير فيهلك هو وتصير داره خرابا لسنوات طويلة وعندما أعيد تشييده تحول الى مطبعة للكتاب المقدس يخرج منها آلاف النسخ لكل العالم .

وكثيرون من الفلاسفة والعقلانيين ومدعى الحكمة الارضية فاعترف بعضهم قائلًا هاجمت الانجيل فسحقنى الانجيل .

### ثالثا - صدق نبؤاته :

لقد ورد فى الكتاب المقدس جملة نبوات كثيرة على دول انها ستخرب كآدوم - ومؤاب - ابل - وبنوى - وأشور وغيرها وكلها قد تمت سائر أجزائها فجاءت برهانا صادقا على صدقه وثباته ودون أدنى تغيرا أو تحريف وأنه موحى به من الله اذ يستحيل على البشر مهما كانوا حصفاء حاذفين أن يسيروا غور المستقبل البعيد ويحتجبوا ظلامه الكثيف باعلانات صادقة تماما تمت بكل جزئياتها لأن النبوة الصحيحة هى خالية عن كل ذكاء البشر وعلمهم السابق انما هى من روح الله أوحى بها فى قلب أصفياؤه من الأنبياء والرسل وكثيرا ما اعترف بعضهم أنهم لم يكونوا يعلمون ما يتكلمون به وما تتضمنه كلماتهم من نبوات فى المستقبل تصير حقيقة واقعة أكيدة مثال دانيال النبى «وأنا سمعت ما فهمت فقلت ياسيدى ماهى آخر هذه فقال «اذهب يادانيال لأن الكلمات محققة ومختومة الى وقت النهاية (دا ١٢، زك ٥: ٥) وقال الوحي الالهى وأن النبوة لم تأت قط بمشيئة انسان (أى لم تصدر عن ذكاء البشر وفهمهم ) بل تكلم بها أناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس ( ٢ بط ١: ٢١ ) .



**ومن المؤكد أن هذه النبؤات عن الأحداث الكثيرة التي تمت**  
لنجدد الأمم والشعوب والتي دوت في الكتاب المقدس رآها بأعينهم  
قوم غير مؤمنين قلو كان اجتياز موسى البحر الأحمر كذبا وضربات  
مصر ملفقة ومعجزات السيد المسيح ورسله غير صحيحة لظهر الوف  
من الأعداء وكذبوها وشنعوا بتلفيقها وتزويرها لا سيما اليهود الذين  
كان بينهم وقتئذ معلمون كثيرون وكان سهلا عليهم جدا أن يكذبوا  
الانجيليين فيما روا لو لم تكن هذه الحوادث ظاهرة علانية ومحقة  
بالحس والرؤيا عند كل انسان - أما وان الأعداء لم يفعلوا هذا  
ولاشيئا من ذلك كله وهم كثيرون ما بين علماء وأقوياء كما ذكرنا  
فسكوتهم ابلغ دليل على صدق ما ورد في الكتاب المقدس .

**واننا لو اطلعنا على أقوال الفلاسفة والمؤرخين والوثنيين**  
لوجدناها جميعا تشهد للمسيح شهادة تطابق ما ورد عنها في الانجيل  
تماما فهم يشرحون تماما لكنهم يقولون أنه كان يفعل ذلك بقوة  
الشیطان ( أنه ببعلزبول رئيس الشياطين ) يخرج الشياطين ( متى  
١٢/٢٤ ) ولكن السيد المسيح قد حل هذا اللغز عندما قال لهم  
ان كنت أنا ببعلزبول رئيس الشياطين اخرج الشياطين فأولادكم بمن  
يخرجون ( ليعتبر أولادكم بطرس ويعقوب وغيرهم الذين عادوا بعد  
ارساليتهم الأولى للكراسة قائلين له يارب حتى الشياطين تخضع  
لنا باسمك . فأجابهم قائلا رأيت الشيطان ساقطا مثل البرق ..  
وكان هذا ردا قاطعا على اقراراتهم أنه بقوة الله يخرج الشياطين وقد  
اقبل عليهم ملكوت الله .

حتى ولو كان الأعداء لم يشهدوا لما جاء في الكتاب المقدس  
فان اعتناق العالم دين المسيح عن حب واقتناع دون سيف أو قتل  
رغم كونه أشد مقاوم لأهواء النفس ورغباتها الفاسدة هو في ذاته  
أقوى دليل على صدق الانجيل أنه صادر من السماء لأنه لا يعقل  
ان العالم جميعه بما فيه من الفلاسفة والحكماء ينخدع بأقوال اثني

عشر صيادا من أجهل الناس وأقلهم حسبا ونسبا لولا أن هناك قوة خفية سماوية كانت تعمل من وراء الستار فيهم وبواسطتهم .

« ولما رأوا انهما عاميان وعديما المعرفة . . علما انهما كانا مع يسوع » وفي النهاية نستطيع أن نقول أن كثيرين من الدارسين والعلماء صرفوا وقتا طويلا في دراسة الكتاب المقدس وكرسوا جهودا عظيمة في فحص كل كلمة فيه قاصدين بذلك أن يجدوا متناقضات بين النبوات والرموز التي اشارت للمستقبل وبين ما حدث الا انهم لم يستطيعوا الا أن يقولوا ( هذا بحق كتاب الهى لا شك فيه . . ) .

#### رابعاً - شهادة الأنبياء والرسل :

فاليهود فضلا عما كان فيهم لذلك الكتاب من جليل المكانة وسمو الاعتبار فاعتكفوا على رعايته واهتموا بدقة نسخه وكان ذلك ضمن واقى لبقاء نصه الأسمى منزّه من كل تغير أو تحريف فكانت كل كلماته وحروفه لا فقط أسفاره واصحاحاته بل أيضا وحروفه معدودة محددة وكان يحترسون غاية الاحتراس في النسخ حتى انهم كانوا يتحققون كم مرة تكرر الحرف في كل سفر . فعرفوا أيضا عدد الأسطر والكلمات والأحرف من كل نوع في كل الكتاب هذا فضلا عن وجود الانقسام بين فرق اليهود الذين كان يتربص بعضهم للبعض باى خطأ . هذا فضلا عن ترجمة العهد القديم لعدة لغات كان أقوى الأدلة على استحالة تحريفه أنه ترجم أولا قبل العصر المسيحى بقليل الى اللغة الكلدانية وذلك ليفيد اليهود الذين كانوا في الشرق اذ انهم لم يكونوا قد عرفوا اللغة العبرية كما يجب .

ثانيا : ترجم الى اللغة اليونانية نحو ٢٨٨ ق.م .

ثالثا : ترجم قبل نهاية العقد الأول الميلادى الى اللغة السورية لافادة المسيحيين السوريين . . وهذه التراجم الثلاثة محفوظة حتى عصرنا الحالى وهى فى غاية الموافقة والمطابقة بعضها لبعض .



**أما المسيحيون** في أيام الرسل حتى الآن من جيل وإلى جيل فقد عكفوا على قراءة الانجيل دائماً في كنائسهم حفظت تلك الأسفار حياتها من التغير والتبديل وقفت سدا منيعاً أمام من يريد تغييرها أو تحريفها .

### **وقال أحد علماء الكتاب المقدس :**

إذا قدر تحريف الكتاب المقدس فلا يخلوا من أن يكون قد حرفها أما اليهود وأما الوثنيين وأما المسيحيون .

**أما اليهود** فلو رغبوا تحريف التوراة طبقاً لاهوائهم وأغراضهم إلى حذف الآيات الدالة على فداء المسيح الذي ينكرونه لشدة كراهيتهم له ولاتباعه . وأيضاً كان في الامكان حذف ما خصهم به السيد المسيح من تبكيت وويلات ما تنبأ من خراب لامتهم قد تم فعلاً سنة ٧٠م لكانوا أيضاً قد حزفوا ما خصهم به نبيهم موسى من لعنات وتبكيت لتركهم عبادة الله وتعبدتهم للأصنام وسولت على تركهم عبادة الاله الواحد وانقيادهم في كثير من الأحيان لعبادة الأوثان قائلين (هذه الهتمكم يا اسرائيل التي أخرجتكم من أرض مصر) . ولعل وجود التوراة إلى الآن بهذه الصورة بين يدي اليهود لهى خير شهادة للمسيح من أعداء المسيح ودليل صحة هذه التوراة من التحريف والتغير .

### **وهنا نأتى إلى سؤال هام يشيره البعض :**

**هل التوراة التى بين أيدينا بصورتها هذه تصح أن تكون كلمة الله ؟؟** وهل ماجاء بها من نقائص ذكرت عن الأنبياء وصفات لهم داود عندما اخطأ قذنى وقتل - وقبله ابراهيم خاف وكذب ويوسف شك في رعاية الله له بأن طلب من رئيس السقاه أن يذكره أمام فرعون دون ترك الأمر لله . . . وموسى عندما غضب فكسر لوحي الشريعة . . . وقال أحدهم في إحدى كتاباته حاشا لله أن

يجمع نجيبة من الضعفاء والزناه والكذب والقاتلون وان يدعى  
ياهم رجال الله . . . . ثم يتمادى في مهاجمة الكتاب المقدس  
فيقول هل هكذا الأسلوب الذى كتب به سفر نشيد الانشاد  
وما به من غزل جامع من كلمات فنرد على هذا الصديق قائلين  
ان المسيحية لا تؤمن بعصمة الأنبياء فالبشر جميعا لهم ضعفاتهم  
والكمال لله وحده اذ ان مولود المرأة يخطئ حتى ولو كانت حياته  
يوما واحدا على الأرض وان كنا لا نؤمن بعصمة الأنبياء والبشر  
ايا كانوا ونتفق فى القول ان البشر جميعهم نخسهم الشيطان الا عيسى  
بن مريم وهذا يعطى صورة واضحة على صدق الوحي الالهى ما هو  
حقيقى وما حدث على الأنبياء لانهم بشرا وهذا دليلا آخر على صدق  
التوراة فلو حرف اليهود أو غيروا فيها لكان من الأجدى أن يرفعوا  
ما صورت به انبيائهم بهذه الصورة من الضعف ولعلك تذكر معى  
ان غير المؤمنين من المسيحيين بالمسيحية يصدقون على هذه  
الاحداث وليس هذا ضعفا فى اختيار الله لأنبيائه ولكنها الصورة  
الحقيقية الطبيعية للبشر ونقصهم وانهم ليسوا معصومين عن الخطأ  
فالعصمة لله وحده وأيضا يعطينا هذا الواقع لحياتهم انها رغم  
قوتها وعظمتها وحبها الالهى العجيب الا أنهم قد اعتراهم فترات  
من الضعف سلكوا فيها سلوكا خاطئا لكى يعطينا أيضا نحن  
الضعفاء رجاء فى محبة الله الذى لم يتخلى عن محبتهم ولا أسقطهم  
من كونهم أبناءه ولكن قبلهم وقبل توبتهم ورجوعهم اليه . . . هكذا  
فى كل جيل وكل عصر يتراءى على الجميع ومن يقبل اليه لا يخرجهم  
خارجا . هى صورة صادقة لمعاملات الله للبشر ايا كانوا يعطينا  
نحن الضعفاء الخطاه رجاءا فى قبوله لنا . . نحن نؤمن بعصمة  
المكتوب فى الكتاب المقدس اما عن سفر نشيد الانشاد الذى يتصور  
البعض أن فى ألفاظه غزل جامع فهذه نظرة خاطئة اذ أن الوحي  
الالهى استعمل هذه الألفاظ نتيجة احساسه بالنفس التى ذابت  
فى حب الله شوقا فسقطت عنها كل شهوة سوى شهوتها لله الذى



احبها حتى الموت هو نشيد الاناشيد التي انشد في الله حبا روحانيا دون احساس بالجسد فليس شيئا طاهرا لغير الطاهرين . أنه دخول الى عمق حب الله وحنانه الذي يناجى به النفس هل عندما يخاطبها قائلا افتحى لى يا حبيبتي يا أختى يا كاملتى .. عندما يدعوها هكذا هل فى هذا غزلا انه اسلوب الروحانية العميقة والحب المقدس الذى لا يحسه الا الروحانيين وحديث الحب الالهى الذى يشعر به من ذاب قلبه حبا لاله حديث النفس لحبيبها ومناجاة الحبيب للنفس التى ماتت من اجلها لماذا آتت عليه أحشائها عندما مد يده من الكوة الا أنها رأت دماء الصليب وجراحات المخلص هل هذا غزل ؟؟ وكيف يكون حديث الغزل يشوبه الأنين وذوبان الاحشاء - أنها لفة المفدين وحديث المخلص للنفس التى احبها حتى المنتهى هذا عن اليهود . أما عن الوثنيين فلو رغبوا تحريف الكتاب المقدس لحرفوا من آياته وتعاليمه ما يثبت وحدانية الله وانفراده بالالوهية التى يتنافى مع عبادتهم والهتم .

**أما عن المسيحيون** فلو غيروا من التوراة حرفا واحدا لقام اليهود ضدهم ووصفوهم بالكفر والضلال وسجلوا عليهم هذا العمل دليلا على خطأ ديانتهم .

وحيث أنه لم يثبت التاريخ على أحدهم هذا العمل ولا شيء من ذلك فالكتاب المقدس لم ولن يعتريه أقل تحريف أو تغيير لأن الرب وحده هو الحافظ له كوعده عندما ختم الوحي الالهى سفر الرؤيا قائلا :

« لأنى أشهد لكل من يسمع أقوال نبوة هذا الكتاب ان كان أحد يزيد على هذا يزيد الله عليه الضربات المكتوبة فى هذا الكتاب وان كان أحد يحذف من أقوال كتاب هذه النبوة يحذف الله نصيبه من سفر الحياة ومن المدينة المقدسة ومن المكتوب فى هذا الكتاب رؤ ٢٢ : ١٨ .

## دوشهادة المنطق :

هل من المعقول أن يتم تحريف الكتاب المقدس في عصر بعد المسيحية وكان الكتاب المقدس ينتشر في كل أنحاء العالم كيف جمعوا النسخ جميعها من كل البيوت ثم حرقوها وكتبوا غيرها ووزعوها بحيث لم تبقى النسخ الأساسية لتناقض ما هو محرف؟؟ وكيف يتم ذلك دون اعتراض لليهود أو غيرهم الذين يتربصون للمسيحيين التاريخ لم يذكر شيئاً من هذا إطلاقاً ولم يشر عن ذلك أدنى إشارة لمثل هذه الجريمة النكراء ولا مصدر لهذه الخرافة .

وهكذا كانت شهادة الأنبياء والرسل ورجال المسيحية عبر التاريخ سواء الذين عاصروا المسيح أو الذين أتوا بعده من أعلام الكنيسة مثل القديس اكليمنديس أسقف روميا وديونيسيوس أسقف كورنثوس وأغناطيوس وبوليكراريوس الشهير تلميذ يوحنا الرسول وجميع علماء القرن الأول المسيحي وكذا «ديوموسيوس» الشهير الذي ولد سنة ١٩٠٠ وكان فيلسوفاً بحث عن الحق الذي قاده إلى المسيحية وذكر في مؤلفاته عن زيارته لكنائس كثيرة في العالم قال « كان المسيحيون يتعبدون فيها على الأناجيل المقدسة في كنائسهم وأنه رأى المسيحيون في كل مكان يعلمون بتعاليم واحدة حسب الناموس والأنبياء والرب يسوع » .

أما عن اكليمنديس الاسكندري وهو من علماء الكنيسة وأساقفتها شهد أن جميع الكنائس في عصره كانت متعبدة في صلواتها وطقوسها وعقائدها للأناجيل الأربعة وهؤلاء جميعاً كان يستشهدون ويعيشون على أنوار الكتب المقدسة ويدلون فيها على صحة كلامهم بل كانوا يجعّاونها الحكم الفاصل في جميع المسائل وكتبوا فيها تفسيرات كثيرة في مجلدات مسوقين من الروح القدس مما يؤكد أن جميع المسيحيون منذ بدء المسيحية أخذوا بهذه الأسفار واعتقدوا فيها على اختلاف شعوبهم ومذاهبهم .



## خامسا : تطابق النسخ الخطية القديمة :

يوجد بين المتاحف التي تحفظ نسخ مخطوطة يعود تاريخها الى أزمنة غابرة منها .

### ١ - النسخة الاسكندرانية :

وقد دعت بهذا الاسم نسبة الى مدينة الاسكندرية التي خُطت فيها ولها أهميتها بين النسخ القديمة وقد أهداها بطريرك القسطنطينية المدعو كيرلس لوكارس الى ملك انجلترا شارل الأول سنة ١٦٢٨ م وقد احضرها معه من الاسكندرية حين كان بطريركا سابقا . . . وهي مكتوبة باليونانية تحتوى على كل أسفار الكتاب المقدس العهدين القديم والجديد وفي المقدمة واضح أن هذا الكتاب نسخ بمعرفة سيدة شريفة مصرية أسمها تقلا وذلك نحو سنة ٣٢٥ م وقد علق البطريرك كيرلس عليها بخط يده أن هذا التاريخ حسب رأيه صحيحا والنسخة مكتوبة بالحروف على رق قسمت صفحاته الى حقلين كل حقل ٥ سطورا ولا تزال هذه النسخة محفوظة بالمتحف البريطاني في لندن . وهي مطابقة تماما لما بين أيدينا الآن .

### النسخة الفاتيكانية :

نسبة الى مكتبة الفاتيكان المحفوظة بها وهي مكتوبة على ورق جميل جدا في كل صفحة بها ثلاثة حقول وتحتوى كل منها على ٤٢ سطرا وتشمل كل أسفار الكتاب المقدس باللغة اليونانية ويرجح العلماء أنها خُطت سنة ٣٠٠ م .

### النسخة السينائية :

وهي تعادل النسخة الفاتيكانية في القدم بل ربما تكون أقدم منها قليلا وقد سميت بالسينائية نسبة الى جبل سيناء حيث

اكتشفها العلامة تشندرف الألماني في دير القديسة سانت كاترين  
بسيناء عام ١٨٤٤ م وهي أيضا بحرف ثلثي كبير على رق في  
كل صفحاتها أربعة حقول وكل مافيها يدل على القدم وقد أهداها  
مكتشفها الى الأسكندر قيصر روسيا وبقيت هناك في روسيا الى  
أن حدثت الثورة الروسية فبيعت الى المتحف البريطاني في لندن  
حيث لا تزال محفوظة هناك .

### النسخة الافرايمية :

وهي محفوظة في دار الكتب الوطنية بباريس وتشمل كل  
أسفار الكتاب المقدس باللغة اليونانية ومكتوبة بخط جيد دون  
فواصل والحرف الأول في كل صفحة منها مكتوب أكبر من بقية  
الحروف ويرجح العلماء أنها كتبت حوالي سنة ٤٥٠ ميلادية .

كل هذه النسخ تنطبق في وضوح تماما لما بين أيدينا  
الآن بصحة الكتاب المقدس وعدم تحريفه .

### سادسا : شهادة الآثار :

منذ القديم كانت شهادة الأسفار المقدسة عرضة لمهاجمة  
غير المؤمنين والملحدين لأنها تتعارض مع أفكارهم وتكشف مساوئهم  
لهذا حاول الكثيرون منهم أن يجدوا في التاريخ والآثار والنقوش  
القديمة ما يخالف النصوص المقدسة - ولكن اكتشافاتهم قد جاءت  
مخيبة لآمالهم لأن النقوش التي عثر عليها الباحثون والحفريون  
في فلسطين وما بين النهرين كلها مؤيدة بما جاء في الكتب المقدسة  
حتى أن كثيرا من الملحدون قد رجعوا الى الايمان لأن الآثار قد  
شهدت بصحة الكتاب المقدس .

كان الاعتقاد السائد لدى البعض ان الكتابة لم تكن مستعملة  
في فلسطين قبل عام ٥٤٠ ق . م أي أن موسى وعدد آخر من رجال



العهد القديم لم يكتبوا أسفارهم بأيديهم - ولكن الاكتشافات الحديثة قد تقضت نظرياتهم تماما . وان لوحات منها نقشت فيها الحروف التي كان يكتب بها موسى ويشوع وعذرا وصموئيل وغيرهم وتأكد أن الكتابة كانت معروفة في عهد ابراهيم وموسى وايوب كما في أيامنا هذه مؤيدة قول المسيح « ان سكت هؤلاء فالحجارة تنطق » .

+ **ولقد جاء في النقوش البابلية** كنايات مذهلة عن رواية التكوين والخلقة ونذكر فيها أيضا عن تعدد الآلهة وان البشر قد ارتدوا عن الله الحي وقدم أيضا علم الآثار في الحفريات البابلية قصة رائعة للطوفان مطابقة لما جاء بسفر التكوين موضوع الدار الكلدانية كانت يوما جنة تجري من تحتها الأنهار . . وكل المدن التي مر بها ابراهيم في رحلته مع الله ذكرت في النقوش كما هي في الكتاب المقدس .

### **أيضا قصة يوسف :**

قد تأكدت قصته في لوحة سردت أن مجاعة رهيبة حدثت في أيامه وأن الدولة وزعت الغلال مقابل أن تستولى الدولة على ممتلكاته وهذا ما ذكره تماما سفر التكوين « ٤٧ : ١٨ : ٢٢ » .

كما اكتشفت عبردية العبرانيين في مصر وشهد بها التاريخ وهذا ما جاء في خروج ٥ : ٧ .

وخروج العبرانيين من مصر عشر على لوحة في تل العمارنة عام ١٨٨٨ م لوحة منقوشة بالخط السماوي . اكتشف أحد الباحثين العالم دي مورجان عام ١٨٨٤ م كنزا من المخطوطات تؤيد جميع ما هو مكتوب عن ناموس موسى .

+ **روايات الكتاب المقدس** عن الشعوب القديمة بأماكنها وتاريخها وظروفها يؤكدتها التاريخ العام ونقوش المعابد وغيرها .

وشهدت أيضا المخطوطات القديمة بصحة الكتاب المقدس  
ضمن بين الكنوز التي عشر عليها :

١ - في مقابر قمران بالأردن عام ١٩٤٧ مخطوطة كاملة  
لسفر اشعيا النبي باللغة العبرية وهي شبه درج مكتوبة على ورق  
جلد يرجع تاريخها الى القرن الثاني قبل الميلاد وهي لا تختلف عن  
النص الموجود الآن بالكتاب المقدس وفي نفس الكهوف بقمران عشر  
على نسخة مكتوبة فيها اسفار اللاويين والمزامير وحبقوق . وقد  
وجدت مطابقة تماما لما بين ايدينا الآن .

٢ - مخطوطات أرستوى : في العام ١٨٧٧ وهي منطقة في  
جنوب القاهرة عشر فيها على عديد من الوثائق البردية المدونة فيها  
نسخة من انجيل يوحنا اجمع العلماء ان تاريخ كتابتها يرجع الى  
عام ١٢٥ م مطابقة تماما الى ما بين ايدينا .

٣ - مخطوطات سينا : وقد اكتشفت أخيرا بدير سانت  
كثارين بسينا نسخة للانجيل الأربعة السريانية ويرجع تاريخ  
كتابتها الى ما قبل القرن الخامس الميلادي وهي منقولة عن ترجمة  
قام بها المسيحيون في القرن الثاني الميلادي وأيضا مطابقة تماما  
لما بين ايدينا .

وهكذا اتفق الكتاب الالهى مع التاريخ بهذه الدقة ولازلنا  
نتوقع اكتشافات دائمة لأن العلماء جادون في التنقيب دائما والدلائل  
تؤكد أنه لم يعد هناك موضع لمناقضة أو تحريف الأمر الذى يشكل  
أقوى برهان على سلامة الوحي الالهى من أى تحريف أو تغيير .

١ - قد يتبادر على أذهاننا استكمالا للموضوع هذا السؤال .

## كيف كتب الكتاب المقدس ؟

كل الكتاب هو بوحى به من الله ( ٢ تى ٦:٣ ) ولم تأت نبوة قط بمشيئة انسان بل تخلم بها اناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس « ٢ بط ١:٢١ » وربما هذا السؤال يستدرجنا الى السؤال .. وكيف ؟

### الوحي :

لقد سطرت اسفار الكتاب المقدس أنامل بشرية بوحى من روح الله فى أحوال معينة وعصور متتابعة سبق أن ذكرنا أن هذه العصور حوالى ١٦٠٠ عاما اذ أن الوحي فى الكتاب المقدس ازلى خالد وأن كان أسلوب العهد القديم يختلف فى مواضع كثيرة عن تعاليم السيد المسيح وهى تتمشى مع روح الله التى عرفناها فى المسيح ولذلك كان يقول فى الموعظة على الجبل سمعتم انه قيل .. أما انا فأقول « ما ذلك الا أن الوصية أعطيت لقوم لم تكن تسمح عقولهم ومداركهم التى كانت حديثة العهد بالله بهذه التعاليم وهنا ترى طريقتين للتفكير .

### الأولى :

هى وحي لشعب فى دور الطفولة العقلية .

### والثانية :

لشعب قد تقدم للامام فى التفكير ومعرفة الله ولكن الطريقتان تقدمان لنا اعلان واحد لا يتغير فيه وصادر عن الله الواحد الذى ليس عنده تغيير ولا ظل دوران ذلك اذ سؤلنا عن من هو كاتب الكتاب المقدس لعنا على الفور نقول انه الروح القدس الاقنوم الالهى الثالث فى الله الواحد .. لكن الروح القدس استخدم بشرا كانوا فى حالات متباينة وأوضاع وأزمنة مختلفة لذلك اختلفت



كتابة اشعيا النبي عن ارميا او داود وكذلك عن كتابة يولس ويوحنا لأن الوحي لم يجردهم عن معرفتهم أو امكانياتهم الخاصة كذا لم يوقعهم في غيوبة يفقدون فيها احساسهم وادراكهم ولكن كان لكل منهم طابعه الخاص وتفكيره الخاص لأن الوحي الالهي له يجعل الانسان آلة ولا يرضى خالقه أن يعامله هكذا « فقد دعا الناس أن يكونوا رسلا ورعاة وانبياء اوكل اليهم برسالة لتوصيلها عن طريق شخصهم أوحى في قلوبهم بجوهر الفكر وترك لهم حرية العنصر اللفظي كل حسب امكانياته وبنفسي المعنى » وما ارسلنا من قبلك الا رجالا يوحى اليهم فاسألوا أهل الذكر ان كنتم لا تعلمون « ولغة يولس الرسول مثلا وأسلوبه لفيلسوف تدرب على الفلسفة اليونانية تختلف كثيرا عن تعبير بطرس الرسول سياد السمك وتعبير يوحنا الرائي يختلف عن تعبير يعقوب الرسول البسيط ولكن الوحي حفظ للجوهر عصمته فاذا حاد الكاتب في اختيار اللفظ أوقفه الوحي ومنعه عن أي تعبير في الجوهر حيث لا يحدث أي تغير في الجوهر للفكرة التي أوحى بها في قلبه ويتدخل الله لكي يعصم من الخطأ في التعبير كما حدث في قصة سمعان الشيخ أحد السبعين شيخا الذين اختارتهم العناية الالهية للترجمة السبعينية عندما جاء للنبوذة القائلة « ها السيد يعطيكم نفسه أية ان العذراء تحبل وتلد ابنا » وعندما اسلم جوهر الوحي لفكره العقلي أراد أن يغير لفظ العذراء بكلمة فتاة هنا تدخل الوحي الالهي بقوة ليعصمه الخطأ قائلا أكتب ما أوحى اليك به ولا تغير ثم وعده الرب الاله مصداقا للنبوذة أنك لا ترى الموت قبل أن تعان المسيح الرب وهكذا كان صدق الرب الاله أن طعن سمعان الشيخ في السن وعاش حوالي ٣٠٠ سنة ولم يعيشها أحد في جيله ولما تمت النبوذة وأقبل الطفل يسوع الى الهيكل حمله سمعان على ذراعيه وبارك الله قائلا الآن يا سيد تطلق عبدك بسلام قولك لأن

عينى قد بصرتا خلاصك الذى أعدته قدام جميع الشعوب  
« لوقا ٢ : ٢١ » .

وأيضا يولس الرسول يقول فى عدة مواضع ( منعنى روح  
الرب - تخطئة روح الرب وهكذا كان روح الرب هو المانع لاي  
انحراف لجوهر الوحي (أنا ساهر على كلمتى لأجريها بقول الرب)

**ونحن نشكر الله لأجل العنصر البشرى الذى سمح الرب**  
الاله أن يشترك مع وحيه الالهى فى كتابة الكتاب المقدس - وهل  
هناك أدوع وأبدع من الصورة التى كونها الانجيليين الأربعة لحياة  
المسيح على الأرض فى شأئهم الأربعة حيث كان لكل منهم لمسات  
واقعية فى زوايا مختلفة فى شخصيته ورسالته الا أن المنظم الوحيد  
للصورة كلها هو الله - لذلك كان من نعمة الله علينا أن كتابنا  
المقدس يختلف كثيرا عما يقال أن الله يتكلم مباشرة دون وحي عن  
طريق البشر أو تدخل من انسان وهنا تظهر مشكلة كبيرة وهى  
كيف يترجم كلام الله المباشر وهذا مايقال انه نزل فى هذه الحالة  
لأبد أن يتعرض المنزل للتغير فى الترجمة لأن الترجمة كثيرا ما يكون  
فيها تصرف نتيجة عدم توافق اللغات بعضها ببعض شكلا  
وروحا فى المعنى - لهذا ترجم كتابنا المقدس الى لغات عدة دون  
أدنى تحريف أو تغير أو تصريف لأن قيمة الألفاظ ليست فى  
صفائها بل فى روحها ( الكلام الذى أكلمكم به هو روح وحياة ) .

وهنا يجب أن نعرف أن الكتاب المقدس هو أغزر بركة أغدقها  
الله على البشرية بعد المسيح نفسه . فالمسيح هو الاعلان الكامل  
لله ( الله بعد ماكلم الآباء بالأنبياء قديما بأنواع وطرق كثيرة كلمنا  
هذه الأيام الأخيرة فى ابنه الذى جعله وراثا لكل شيء ) « عب  
١ : ١ » لعلك تذكر معنى هذا القول ( وقفنا على آثارهم بغيسى

بن مريم مصدقا لم بين يده من التوراة واتيانه الانجيل فيه هدى ونور وموعظة للمتقين ) وان كان يسوعنا هذا ليس منظورا امام عيوننا هذا العصر فقد خلقنا الله في هذا العالم المادى وان كنا خلائق مادية الا اننا فينا نعمة روح الله القدوس وصيرنا المسيح هيكل الله وروح الله ساكن فينا وقد صرنا به نحيا ونتحرك ونوجد وقد وضع الله اساسا في الانسان امكانية يرتقى بها الى تلك الامتيازات عينها السامية العليا عندما قال نخلق الانسان على صورتنا كشبهنا .

**ثم كان اعظم اختيار وبركة للانسان هو يوم أن صار الكلمة جسد وحل بيننا ورأينا مجده مجدا كما لوحيد من الأب مملوء مجدا وحقا وأرقى مثال أكمل الله به قصده هو الكتاب المقدس وسيلة لهذا السمو الانساني بمعرفته الى الله ( وربما نتذكر هذا القول الكريم وأنزلنا اليك الكتاب بالحق مصدقا لم بين يده من الكتاب ) .**

**واديان العالم جميعا تعتر بأسفارها المقدسة فاليهود يؤمنون أن العهد القديم كتابهم المقدس وقدسيتها الأسفار تتفاوت بالنسبة لهم فالخمس أسفار الأولى تمثل مكانة أرقى بينهم لأنها في نظر اليهودى هى كلام الله المباشر والهندوس يعتزون بكتابهم وكذلك أيضا يقدس المسلمون القرآن وأنهم يؤمنون أنه خلق قبل العالم وظل مستورا عن أنظار البشر حتى أرسله جبريل الى رسوله بأملاه عليه كلمة كلمة من أصله المحفوظ .**

**ولكن المسيحيين ينظرون الى كتابهم المقدس نظرة أخرى غير هذه كلها ففي العصور الأولى كانت معرفة الله ضئيلة وكثيرا ما اكتنفها الأخطاء في فهم طبيعة الله ولكن بذور هذه المعرفة قد غرست في قلوبهم على نمر السنين حتى ظهر اعلان**



الله الكامل في يسوع المسيح على حد قول الرسول بولس لان فيه يحل كل الملىء .

**على أن المسيح** لم يأت الى العالم خلوا من اسباب التاهب لمجيئه ولو أنه قبل ذلك لتعثر على الناس كثيرا ان يدركوا شخصيته و**تعاليمه** ولقد استغرقت تربية الانسان واعداده لقبول هذا الاعلان الكامل كل اسفار العهد القديم تارة بالرمز وأخرى بالنبوة - ولقد اتخذ الله امة صغيرة التي تسميها العبرانيين أو اليهود وجعلها بمثابة مدرسة لهذا الدرس وأعلن لهم ذاته شيئا فشيئا الى أن أصبح الانسان متأهبا تماما الى الزمن الذي فيه الكلمة صار جسدا وحل بيننا فيسوع المسيح اذن هو قلب الوحي الالهي وقبل أن يجيء الى العالم اختار اطوار كثيرة في التطور والارتقاء فمن قبله كان الاعلان تأهبا للحدث العظيم ومن بعده غدا الاعلان توسعا في معرفته وادراك ذاته وتيقن محبته .

**وفي العهد الجديد** نرى امرين أحدهما صورة يسوع نفسه كما اعلنه لنا ( الله لم يره أحد قط الابن الوحيد الذي في حضن الآب هو خير ( يو ١٩:١ ) . وجاء على لسان أحد اصحابه المقربين من الانجليين والرسل والذين عاشوا معه على الأرض وعرفوه معرفة اختبارية تمنعهم الا ينطقوا به ويكرزون باسمه ( نحن لا نستطيع الا نتكلم بما سمعنا وراينا الخ ) .

## الأمر الثاني :

هو بيان عن ذاته وصفاته والقصد من مجيئه الى العالم وحتى هنا ترانا أمام كنيسة نتعلم وندرس حتى الذين عاشروه أمسكت أعينهم عن معرفته وقال لهم ( أيها الغبيان والبطئاء الفهم في القلوب ( يو ٢٦:٢٣ ) فهم لا يعتمدون على معرفتهم الخاصة في معرفة معلنات الله لأن لديهم ما هو اسمى وأرقى هو المسيح

ذاته ( الذي رايناه الذي سمعناه الذي شاهدناه ولمسته ايدينا )  
من جهة كلمة الحياة هذا نحدثكم به ( ١ يو ٣: ١ ) .

+ واذا اخذنا رسائل بولس حسب ترتيبها فنحن نشعر  
بذلك التطور وبعد الارتقاء في التفكير وفي معرفة ربنا يسوع  
المسيح صعود السيد المسيح واختفائه وحلول الروح القدس  
على تلاميذه كان على الكنيسة في كل العصور ان تستلهم الروح  
الساكن فيها لكي تتوفر لها معرفة اكمل واعمق عن مخلص العالم  
( لان الروح يفحص حتى اعماق الله .. وكلما تعاقبت الأجيال  
تزداد معرفتنا بالروح القدس من واقع عمل الله في سلطانه  
وخليقته التي صنعتها يده وايضا في الحدود التي رسمتها لنا  
اسفار العهد الجديد .

ومن ثم يتحتم علينا ان نتقبل حقيقة هذا التطور في الوحي  
الالهي وقد قال معلمنا لوقا البشير عن يسوع ذاته انه ( كان  
ينمو في الحكمة والقامة عند الله والناس ) وهذا طبقا لمداركهم  
.. وطريقة التجسد الالهي الا ان الله ثابت لا يتغير ( ليس عنده تعبير  
.. ولا ظل دوران هو هو أمس واليوم والى الأبد ) .

والله الرحوم بعباده اجزل لكل جيل قسطا من معلناته بقدر  
.. ما تجتمل طبيعة هذا الجيل وتنتفع به .

ويخطأ من زعم بأن الله ترك العالم من آدم الى موسى بلا  
وحي أو اعلان ولأن الله كان يعلن لهم ارادته المقدسة في ذلك الحين  
بخطاباته والهوامات المتنوعة التي كان يلقيها على الاتقياء منهم كآدم

ونوح وابراهيم وغيرهم وتلك كانت تقوم مقام الكتاب المقدس في حينها ان الله لم يهمل البشر قط فمنذ ابتداء التكوين عذا ايقاعه طوفان عليهم فغرقهم به عن آخرهم الا نوحا ونبه عندما اخطاوا ذلك الأمر الذى لا يمكن انكاره اذ ان الأدلة الجيولوجية والتاريخية اثبتته فهل يمكن ان الله يعاقب خليقته عقابا عظيما كئذا دون ان يكون اعطاهم شريعة تأسر بالخير وتنهى عن الشر حاشا لله على ان يكون الله المحب هكذا .

اذن الوحي لم ينقطع منذ خالق الانسان وذلك لشرورته الهامة في علاقة الانسان بالله .

### رحلة الكتاب المقدس :

+ بدأ الله بنفسه الكتابة فكتب بأدببعه لوحى الشهادة والوصايا العشر .

+ أمر الله موسى بالبءء فى كتابة الشريعة « فقال الرب لموسى اكتب هذا تذكارا فى الكتاب وضعه فى مسامع يشوع » خر ١٧ : ١٤ « فكتب موسى جميع أقوال الرب ( خر ٣٤ : ٤ ) .

+ سلم موسى التوراة الى يشوع من بعده .

سلم يشوع التوراة لشيخو اسرائيل والأنبياء .

سلم الأنبياء التوراة لمجمع السهدريم مجمع اليهود الذى أسسه عزرا الكاهن .

تخصص فريق من الكتبة من سبط لاوى لنسخ الكتاب المقدس بموجب قوانين مشددة .



ادعى البعض أن بنى اسرائيل لم تكن لديهم الا نسخة واحدة  
من التوراة وفقدت في سبى بابل في عهد بنوخذ نصر غير أن هذا  
الادعاء خاطيء بدليل :

١ - أمر موسى أن تنسخ من التوراة نسخ عديدة لتكون مع  
الكهنة والقضاة وتقدم لكل ملك عندما يجلس على كرسي مملكته

٢ - قرأ عذراء الكاهن سفر الشريعة أمام اليهود عقب عودتهم  
من السبى من الصباح حتى نصف النهار (نحميا ٨/١: ٦) .

٣ - كانت التوراة موجودة أيام داود النبي لذلك قال وكم  
أحببت شريعتك ( مز ١١٨ : ٩٧ ) وكذلك كانت موجودة أيام  
سليمان وجميع ملوك يهوذا بعده .

٤ - دانيال النبي يقول : ( أنا دانيال فهمت من الكتب عدد  
السنين التي كانت عنها كلمة الرب الى ارميا النبي ( دانيال ٩: ٢ )

أما أسفار العهد الجديد : فقد جمعها القديس يوحنا الرسول  
في كتاب واحد وسلمها الى أبناء الكنيسة الذين أقامهم الرسل  
ارعاية الكنائس التي أسسوها .

ابتداء من القرن الثانى الميلادى بدأ انتشار النسخ الخطية  
التي بلغ عددها حوالى ٦٠٠٠٠ ستون ألف نسخة .

تمت طباعة الكتاب المقدس حوالى سنة ١٥٠٠ ميلادية وترجم  
الى ما يقرب من ١٧٠٠ لغة ولهجة وهو بين يدى جميع البشر في  
كافة أرجاء المسكونة .

## ترجمات الكتاب المقدس :

لقد ترجم العهد القديم الى اللغات الأخرى ليسد حاجة اليهود الذين لم يعرفوا العبرية - كذلك ترجمه المسيحيون لينتفع به الذين اعتنقوا المسيحية وهذا الترجمات على جانب عظيم من الأهمية من حيث النصوص الأصلية للعهد القديم وذلك لأنها ترجمت قبل أن توضع النصوص العبرية الصامته في وضعها النهائي في خلال القرن الثاني بعد الميلاد . ولذلك فهي تشهد لنص عبري يسبق في تاريخه النص الذي استقت منه كنيستنا المقدسة الحديثة اصولها لأن كتينا المقدسة الحالية مترجمة عن النصوص الماسورانية ويستثنى منها طبعاً الترجمة اللاتينية .

## أولاً - الترجمة السبعينية :

وأهم هذه الترجمات هي الترجمة اليونانية المعروفة بالترجمة السبعينية ويرجع أصل هذه التسمية الى ما تقوله التقاليد من أن سبعين عالماً من علماء الأسكندرية أيام الملك بطليموس ترجموا الأسفار الخمسة الأولى الى اليونانية في النصف الأول من القرن الثالث قبل الميلاد ( ٢٨٥ - ٢٤٧ ق.م ) .

وبذلك تكون الترجمة السبعينية للأسفار الخمسة الأولى منقولة عن النص العبري الذي كان متداولاً في مصر في القرنين الرابع والثالث قبل الميلاد . أما بقية أسفار العهد القديم فقد ترجمت في الفترة من سنة ٢٥٠ - ١٠٠ قبل الميلاد . وهذه الترجمة أيضاً تشمل أسفار أخرى تسمى الأبوكريفا وهي ما تسمى أيضاً بالأسفار القانونية التي تأخذ بها الكنيستين الأرثوذكسية والكاثوليكية ولا تأخذ بها الكنيسة البروتستانتية .

وأكثر الاقتباسات في العهد الجديد مستقاة من الترجمة السبعينية وهي تستعمل اليوم في الكنائس اليونانية الأرثوذكسية

لقراءة الدروس والمزامير المعينة في عبادتها وتقوم دار الكتاب المقدس في الفترة المقبلة بطبع الكتاب المقدس شامل لهذه الأسفار القانونية .

### ثانيا - الترجمة السريانية :

ترجم العهد القديم الى اللغة السريانية في خلال القرن الثاني لمنتفع به جماعة المسيحيين وقد وجدت أقدم مخطوطة للعهد القديم باللغة السريانية ( وهي تشمل الأسفار الخمسة الأولى ) في دير القديسة مريم المعروف بالسريان في صحراء وادي النطرون ويرجع تاريخها الى سنة ٤٥٠ ميلادي وهي الآن محفوظة بالمتحف لبريطاني .

وتوجد مخطوطات أخرى ذات تاريخ متأخر في مكاتب مختلفة وقد ترجم عمل القديس أوريمانوس ومقالاته المختلفة الى اللغة السريانية في القرن السابع .

### ثالثا - الترجمة اللاتينية :

تعد من أقدم ترجمات العهد القديم في اللغة اللاتينية عن اللغة اليونانية فهي اذن ترجمة نقلا عن ترجمة - وقد بدأت الترجمة اللاتينية في أواخر القرن الأول الميلادي ويوجد الآن من هذه الترجمة اللاتينية الأولى حوالي ثلاثين مخطوطة أقدمها يرجع الى القرن الخامس . وفي خلال سنة ٣٩٢ الى ٤٠٥ قام القديس إيريونيوس بعمل ترجمة الى اللاتينية نقلا عن العبرية مباشرة . وترجمته هي أساس الكتاب المقدس اللاتيني المستعمل اليوم - وتوجد آلاف من مخطوطات العهد القديم في اللغة اللاتينية يرجع تاريخها الى القرن السابع الميلادي .



## رابعاً - الترجمات الثانوية الأخرى :

وهناك ترجمات أخرى تعتبر مع مالها من قيمة ثانوية لأنها لم تنقل عن العبرية رأساً بل نقلت عن اليونانية قبل الترجمة القبطية ( القرن الثالث ) الترجمة الأثيوبية ( القرن الخامس ) الأرمنية ( القرن الرابع ) .

وينتفع العلماء رغبة منهم في الأخذ من النصوص الأصلية بهذه الترجمات كلها ويرجع إليها المرة تلو الأخرى في تفاسير الكتاب المقدس .

## ترجمات العهد الجديد :

كتب العهد الجديد في الأصل باللغة اليونانية ولكن لما انتشر الانجيل في البلدان التي لم تكن اليونانية لغتها الدارجة دعت الضرورة إلى نقل الانجيل إلى هذه اللغات المختلفة - وصارت هذه الترجمات ذات قيمة كبرى في تعيين النصوص الأصلية وقد اقتنع واضعوا الترجمة الانجليزية المنقحة بتلك الترجمات المختلفة - وكذلك اقتنع بها العلماء الذين تدين لهم بالفضل جمعية التوراة البريطانية في وضع النصوص الحالية التي اتخذتها مراجع وإسناد في نقل الانجيل إلى اللغات الحديثة - وقد استعان واضعوا الترجمات الانجليزية والعربية ببعض الترجمات مثل ترجمة القلوجات اللاتينية وبين أيدينا ثلاثة من ترجمات العهد الجديد في المرتبة الأولى من الأهمية هي : الترجمات السريانية والقبطية واللاتينية . وهي ترجمات من الطراز الأول لأنها نقلت عن اليونانية رأساً لأنها كانت اللغات الأربعة مع اليونانية هي اللغات الأربع الأساسية الدارجة في حوض البحر الأبيض المتوسط حيث انتشر الانجيل انتشاراً سريعاً في القرون الأولى للمسيحية .

## أولا - الترجمات السريانية :

لاشك أن تأسيس الكنيسة المسيحية داخل تخوم سوريا قد أعفية اقبال الجماعات التي انتشرت تلك الكنائس فيها واعتكفت على قراءة الأسفار المسيحية المقدسة بلغتها الوطنية السريانية التي ترجمت اليها في أوائل القرن الثالث وأقدم ترجمة لبشائر الانجيل باللغة السريانية هي انجيل مركب أى باللفتين اليونانية والسريانية وترجم منه الى اللغات العربية والارمنية واللاتينية - ومرة أخرى فنحن مديونون الى مصر في صيانة اقدم مخطوطة سريانية لبشائر الانجيل اكتشفت في دير العذراء المسمى بالسريان بوادى النطرون. يرجع تاريخها الى سنة ٤٥٠ م وهى الآن موجودة بالمتحف البريطانى

## ثانيا - الترجمة القبطية :

لقد سمعنا عن تلك القصة التي وردت في تاريخ الكنيسة عن القديس أنطونيوس وهو شاب ما يزال على اثر سماعه قراءة الانجيل بالقبطية حوالى ٢٧٠ م وكيف انه أطاع الوصية بتركه كل شئ واتباعه للمسيح فى الرهبنة . اذ ان العهد الجديد قد ترجم الى لغة البلاد فى تاريخ بتقديم حوالى أواخر القرن الثالث - ومن مخلفات الآداب القديمة لا تزال بين ايدينا لهجات قبطية عديدة ويمكن تقسيمها بالقبطية الى ثلاثة فئات .

( أ ) الصعيدية : وهى لهجة مصر العليا ويرجع تاريخ المخطوطات بهذه اللهجة الى القرن الخامس وربما الرابع وتشمل أجزاء كثيرة من العهد الجديد .

( ب ) البحرية : وتشمل لهجة مصر السفلى وقد ظفرت هذه اللهجة بالسيادة فوق سائر اللهجات بسبب كمالها الفنى - وأقدم مخطوطه كتبت بهذه اللهجة ترجع تاريخها الى القرن الثانى عشر .

(ج) مصر الوسطى : يوجد مخطوطات بهذه اللهجة التي يتكلم بها  
من الفيوم ولكن العلماء لم يبذلوا حتى الآن العناية في تبويبها  
ونسيقها .

### ثالثا - الترجمة اللاتينية :

يطلق على الترجمة التي تستعملها الكنائس الناطقة باللاتينية  
في الغرب ( الفولجات ) وهي من آثار القديس أورتييموس (٣٨٣م)  
والمقدر حوالي ٨٠٠٠ مخطوط من الفولجات . ولكن قبل ان  
توضع هذه الترجمة الأساسية بوقت طويل ظهرت ترجمات أخرى  
للعهد الجديد وقد عرفت هذه في التاريخ بالمخطوطات اللاتينية  
القديمة ويوجد اليوم حوالي ٤٠ مخطوطا للانجيل باللغة اللاتينية  
القديمة يرجع تاريخ بعضها الى القرن الرابع ولا شك انه كانت  
هناك نسخ كثيرة ضاعت واهملت بعد أن تفوقت الفولجات الحديثة  
التي قام بتقديمها القديس أورتييموس وأخذت عنها الكنائس الغربية  
واجمعت هذه الكنائس بقول القديس أن أكثر الترجمات قدسية  
يجب أن تخلى الطريق لغيرها متى كانت تلك الترجمات مخالفة  
للأصل والنصوص الصحيحة حرصا على سلامة الكتاب المقدس  
وصونه من أي تغيير أو تحريف .

### رابعا - ترجمات ثانوية :

وفي سبيل الوصول الى أفضل النصوص وأصحها للكتاب  
المقدس فقد استعان العلماء بترجمات أخرى قيل أنها ترجمات  
ثانوية وهي ترجمات نقلت اما عن الترجمات الأساسية الكبرى  
التي أشرنا اليها من قبل واما عن بعض النصوص اليونانية المتأخرة  
فالترجمة الأرمنية القديمة مثلا تبين لنا أنها نقلت عن السريانية  
القديمة كما نقلت من النصوص اليونانية وليس في الأمر غرابة اذا

عرفنا أن الأرمن اهتموا الى المسيحية بفضل جهود السريان  
المسيحيين وخدمتهم لهم . وتوجد أيضا ترجمات ثانوية عديدة مثل  
العربية والفارسية والصقلية والانجلوسكسونية ..

من هذه الترجمات جميعا يتضح لنا أن جميعها قد أخذ  
عن مصدر واحد وما لم يوجد من المصدر لم تقبله الكنيسة  
دليلا في ذلك ما قدمه القديس أوثيموس من ترجمته اللاتينية  
المسماه مخطوطة الفولجات عندما لاحظ تلك الفوارق التي كانت  
شائعة في الترجمات اللاتينية القديمة لدى مقارنتها بالمخطوطات  
اليونانية . وأجمع الكل في النهاية مطابقتها تماما للأصل اليوناني ..



## بدعة انجيل برنابا

المعروف منذ العصور التاريخية القديمة أن البشائر أربعة  
وانها جميعا انجيل واحد كتبه أربعة من رسل المسيح له المجد .  
بشارتان منهما كتبهما اثنان من تلاميذ المسيح ورسله الاثنى  
عشر وهما القديس متى والقديس يوحنا - البشارتان الاخريان  
كتبهما اثنان من الرسل السبعين هما القديس مرقس والقديس  
لوقا .

وكل هذه البشائر الأربعة ترجع تاريخيا الى القرن الاول  
للميلاد - فالانجيل للقديس متى كتبه بالوحي الالهى فى السنة  
الثامنة لصعود المسيح له المجد الى السماء أى نحو ٣١ م -  
والانجيل للقديس مرقس كتبه نحو ٦١ ميلادية والانجيل للقديس  
لوقا نحو سنة ٦٣ ميلادية - أما انجيل القديس يوحنا الحبيب  
نحو سنة ٩٨ ميلادية .

ويقول العلامة أوريجانوس ١٨٥ / ٢٠٤ ( أثنى عرفت من  
التقليد أن الأناجيل أربعة وأنها هى وحدها ) وان كان أوريجانوس  
قد امتدت حياته الى سنة ٢٥٤ م فهو اذن يتكلم عن الزمن السابق  
عليه الذى يمتد من أيام الآباء الرسل القديسين حتى زمانه هو

فلم يذكر لنا التقليد الكنسى ولا أحد من آباء الكنيسة ولا أحد  
من المؤرخين الكنسيين أو المدنيين أن هناك انجيلا منسوباً الى  
الى القديس برنابا الرسول أحد السبعين رسولا . وهى هذه  
البدعة التى اخذ بها فى القرن التاسع عشر على الخصوص  
يروجون لها من منطلق العداء للمسيح والمسيحية .

**فالكتاب المسمى كذبا انجيل برنابا قصته ان ظهرت نسخته الاصلية باللغة الايطالية ثم ترجمت الى الاسبانية ثم الانجليزية وغيرها من اللغات .**

هذا الكتاب المزور ليس من مؤلفات القرون الاولى ولقد اثبت البحث العلمى والتحقيق التاريخى أنه تأليف حديث يرجع الى القرن السادس عشر الميلادى بالتحديد الى سنة ١٥٧٠م وان كاتبه انسانا غير مسيحى كان فى مبدا الامر يهوديا ثم اعتنق الاسلام واراد ان يجامل ويرضى البعض وأن ينفس عن حقه اليهودى القديم للمسيحية والمسيحيين بأن يكتب هذا الكتاب المملوء بالخرافات والمشحون بالخرعبلات .

ومنها أنه قال « ان الله خلق من التراب كتلة يصنع منها آدم لكنه تركها مدة ٢٥٠٠ سنة دون ان يفعل شيئا - فجاء الشيطان وبصق عليها ومن ثم اسرع جبريل برفع البصاق مع شيء من التراب تحته فكان للانسان بذلك صرة فى بطنه .

ومن الأخطاء الفاضحة فى هذا الكتاب المزور والتي تقطع بأن الكاتب لم يكن للقديس برنابا الرسول ماجاء فيه عن بلدة [ الناصرة ] ومدينة [ اورشليم ] وقوله أنهما ميناءان على البحر الأحمر ، مع انه من المعروف أن الناصرة التى تربى فيها المسيح له المجد هى فى مقاطعة الجليل من بلاد فلسطين وأورشليم القدس هى عاصمة المقاطعة الجنوبية من فلسطين .

ومما يشهد بأن هذا الكتاب المزور حديث العهد ، اشتماله على أمور تتعلق بعادات ايطاليا فى القرون الوسطى ، كما أن فيه اقتباسات من الكاتب الايطالى [ دانتي DANTE ALIGHIERI ] [ ١٢٦٥ - ١٣٢١ ] م فى ملحمة الشعرية الكوميديا الالهية التى

وصف فيها طبقات الجحيم والفردوس . فضلا عن اقتباسات من القرآن .

ولم يعد أحد من العلماء والباحثين يقبل نسبه هذا الكتاب المتحول على برنابا الرسول بعد. أن خضع الكتاب للبحث العلمي وتقصى الحقائق .

جاء في كتاب [ الموسوعة العربية الميسرة ] بإشراف الأستاذ ( محمد شفيق غربال ) مدير معهد الدراسات العربية التابع لجامعة الدول العربية . والذي صدر في القاهرة سنة ١٩٦٥ تحت مادة [ انجيل برنابا ] ، [ كتاب مزيف وضعه أوربي في القرن (١٥١٠) في وصفه للوسط السياسي والديني في القدس - أيام المسيح - أخطاء مسيحية ، يصرح على لسان عيسى أنه ليس المسيح وإنما جاء مبشرا بمحمد الذي سيكون المسيح ] صفحة ٣٥٤ بالعمود ١ .

ومما يقوله كاتب الكتاب محاولة منه لارضاء المسلمين [ أن المسيح ليس أهلا أن يحل سيور النبي محمد ] ، الأمر الذي لا تقبله العقيدة الاسلامية ذاتها وهي التي تصف المسيح له المجد بأنه [ كلمة الله وروح منه ] وليست هذه هي المحاولة الوحيدة من نوعها في هذا المجال لمهاجمة المسيحية بهذا الأسلوب الرخيص: فقد ظهر في المطبعة العربية منذ سنوات كتاب بعنوان [ الانجيل والصليب ] وينسب الناشر هذا الكتاب الى ( الأب عبد القدوس ) ويزعم في مقدمة الكتاب أن [ الأب عبد القدوس ] هذا هو مطران من كبار رجال الدين المسيحي التقى به شيخ مسلم وألزمه الحجة بطلان صحة الدين المسيحي فاعتنق المطران الاسلام ثم كتب هذا الكتاب . . فاذا فرغنا من قراءة هذه المقدمة ووصلنا الى متن الكتاب تبين لمن عرف المسيحية أن الكاتب لهذا الكتاب لا يمكن أن يكون مسيحيا في يوم من الأيام لجهله الفاضح بكل ما فيه فيضحك ملء شذقيه أو يبكي حزنا وأسفا على مثل

هذا المؤلف الساذج الذى يظن انه يمثل هذا الكتاب الرخيص  
يهز ايمان المسيحيين بالمسيح .

اننا ننادى على الملا أن من يدعى ادعاء ما — وباب الادعاء  
مفتوح لكل داعى — عليه أن يثبت صحة ادعائه بالدليل المادى ونحن  
الآن فى عصر العلم ولم يعد مقبولا لأصحاب العقول الواعية أن  
يردد الانسان كلاما من غير سند أو دليل . الا فليهدى الله  
القوم الجاهلين والغافلين [ . «عن كتاب دراسات فى الكتاب  
المقدس » .

### الكتاب المقدس فى الكنيسة الأرثوذكسية :

تسم العقيدة الأرثوذكسية التى عاشت عليها الكنيسة منذ  
أول العصور بأمرين :

١ — أنها قائمة على الكتاب المقدس بنصوصه وروحه وليس  
منها عقيدة تقوم على استنتاج عقلى لشخص دون الكتاب المقدس —  
كان يقال انه لابد ان يكون هناك شخص مرجع فى التفسير معصوم  
من الخطأ اذ فى الكتاب المقدس ما يثبت ضعفات واضحة لبعض  
الرسل واعترافات منهم بعدم عصمتهم بقول يعقوب الرسول  
« لا تكونوا معلمين كثيرين يا أخوتى لأننا فى أشياء كثيرة يعثر جميعنا  
» ( يع ٣: ٢ ) ويقول الرسول بولس ( ولكن لما أتى بطرس الى انطاكية  
قاومته مواجهة لأنه كان ملوما فان هذا المعتقد غير أرثوذكسى —  
فالأرثوذكسية تكرم رئاستها اكراما كثيرا وأن كان الرسل انفسهم  
لم يكونوا معصومين فى الكلام أو التصرف من ناحية المعتقد فلا  
يمكن للأرثوذكسية ان تنادى بغير ذلك — وهذه هى صورتها فى  
التفكير العقيدى انه كتابى اساسا لأن الكتاب المقدس موحى به من  
الله ونافع للتعليم والتوبيخ والتقويم والتأديب الذى فى البر لكى  
يكون انسان الله كاملا متهيئا لكل عمل صالح ) ( تى ٣: ١٦ / ت ١ ) .  
على أن هذا لا يمس بحال من الأحوال عصمة الكتاب المقدس



نفسه وكل ما ورد فيه ونطق به الرسل والأنبياء انه كلمة الله ( لأنه لم تأت نبوة قط بمشيئة انسان بل تكلم اناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس ( ٢ بط ١: ٢١ ) وفرق بين كلمة الله ينطق بها على فم البشر وتعاليم البشر في نفس تلك الكلمة مهما كانوا قديسين والأمثلة كثيرة على تلك المعتقدات القائمة على مجرد التركيب الفكرى عند غير الأرثوذكس .

## ٢ - العقيدة من كل الكتاب :

ان الكتاب يكمل بعضه بعض وكثيرا ماتكونت نظريات خاطئة قائمة على جزء من الكتاب دون باقية / فمن قائل يقول ان الله جامل بنى اسرائيل على حساب الأمم وهو لا يدرك ان تلك المعاملة كانت بسبب وهدف محدودين السبب هو انهم في ذلك الوقت كانوا المؤمنين الوحيدين بالله في عالم وثنى والهدف انه كان يعد بيئة في بقعة محددة في العالم لتكون مهدا لبشارة التجسد والخلاص الذى يقدم للعالم كله بعد ذلك ( التى أيضا دعانا نحن اياها ليس من اليهود فقط بل من الأمم أيضا ) ( رؤ ٩: ٢٤ ) فصار شعب الله هم المؤمنون به من كل أمه وفي كل مكان .

«سأدعو الذى ليس شعبى شعبى والتى ليست محبوبتى محبوبية ويكون فى الموضع الذى يقال لهم فيه لستم شعبى انهم هناك يدعون أبناء الله الحى ( رو ٩ : ٢٦ - ٢٧ ) وقال بطرس للسجبان ( أمن بالرب يسوع تخلص أنت وأهل بيتك ) « ( أع ١٦ : ٣١ ) .

وهكذا ندرس الكتاب المقدس كله دون تجزئية فالمعتقد الأرثوذكسى ان كل مؤمن حقيقى يقدم ذاته ذبيحة حب مقدسة مرضية عند الله عبادته العقلية رو ١٢: ١ وجميع الأسرار والعقيدة الأرثوذكسية هى كتابية بالحرف من الدرجة الأولى وليس بها شئ من غير الكتاب المقدس .

## ( خاتمة )

+ ونحن معشر المسيحيون لا نؤمن فقط بصحة الكتاب المقدس واستحالة تحريفه بل ونجعله غذاء أساسيا للنفس اذ ( ليس بالخبر وحده يحيا الانسان بل بكل كلمة تخرج من فم الله ( مت ٤ : ٤ ) ) ندرسه بشبع ونحفظ أجزاء منه ونتنافس فيه ونتأمل معانيه - ولم تنادى الكنيسة يوما بأن يمنع الكتاب عن البيوت أو عن أبناء الكنيسة - والكتاب المقدس هو المتحكم دائما في عقيدتها وتفسيرات آياتها ترشد النفس المؤمنة دائما بالتأمل فيه والاحتكام الى نصوصه وتعاليمه .

ويحدثنا التاريخ عن قصص كثيرة تظهر مدى تمسك المؤمنين بالكتاب المقدس مثل قصة تيموثاوس الشماس الذي وقف امام ارياتوس والى انصتا دار بينهم الحوار التالي :

الوالى : من انت وما عمك

تيموثاوس : انا مسيحي واعمل قارئاً في الكنيسة

الوالى : اذن انت الوحيد في مرتبتك الذى لا يضجى للالهة الخالدة

تيموثاوس : ربما . لكن على اى حال انا فى روح الله ولن أضجى أبدا للأوثان

الوالى : سلمنى كتبك المقدسة لأقف على ما فيها

تيموثاوس : أيمكن أن يسلم أب أولاده بنفسه لعدو مهلك لا . . . والف لا لأنى مسيحي وسلم الشماس نفسه لعذابات كثيرة

حتى انتهت بصلبه وكانت الفضة الأولى والأساسية التي يسلمها المرشد لتلميذه في الرهبنة هي ملازمة الكتاب المقدس .

١ - تقدم احد الحكماء الى القديس انطونيوس وقال له :  
كيف أنت ثابت في هذه البرية وليس لديك كتب تتغذى بها ؟

فاجاب قائلاً : ايها الحكيم ان كتبى هي شكل الذين كانوا قبلى اما ان اردت ان اقرأ ففي كلام الله اقرأ .

٢ - سأل اخ ابنه الروحي ( قل لى كلمة ) فقال أى شيء لى لأقوله لك ( انى اقرأ فى العتيقة ( العهد القديم ) ثم ارجع الى الحديثة ( العهد الجديد ) .

قال القديس اكليماندوس : ( اذا وصلت الى قلايتك اهتم بقراءة الكتب الالهية والصلاة ) .

كما وان الكتاب المقدس هو البوق الالهى الذى يشرنا بسنة الله المقبولة ليعيننا فى غربة هذا العالم يكون لنا رفيقا فى رحلتنا الى الملكوت يحرك القلوب للتوبة سواء عن طريق سماع وصاياه او قراءتها لأن الكتاب هو موحى به من الله ونافع للتعليم والتوبيخ والتقويم والتأديب الذى به يكون انسان الله كاملاً متأهباً لكل عمل صالح ( ٢ تيمو ٢ : ١٦ ) .

يبنى حياتنا الروحية ويعطينا ميراثاً مع جميع القديسين « اع ٣٢ : ٢ » .

هو النور الذى يضيء حياة كل انسان ( سراج لرحلى كلامك ونور لسبيلى أقول ( م ٢ ) هو طعام الروح لأن ليس بالخبز وحده يحيا الانسان بل لكل كلمة تخرج من فم الله .

وقد أنب السيد المسيح اليهود قائلا - تضلون اذ لا تعرفون  
الكتب ولا قوة الله فتشوا الكتب لأنكم تظنون أن لكم فيها حياة  
أبدية وهي تشهد لى ( متى ٢٢: ٢٩ ) .

هو سبب نقاوة حياتنا اذ قال السيد المسيح لتلاميذه  
« انتم انقياء بسبب الكلام الذى كلمتكم به » .

هو سيف يعطى ويفرق بين الحق والباطل : امضى من كل  
سيف ذى حدين - اهم ما فى الكتاب المقدس هو انه سر انتصار  
الانسان على الخلية وأعمال الشيطان .



# فهرس

## الصفحة

٣	عصمة الكتاب المقدس
١٧	كيف كتب الكتاب المقدس
٢٥	ترجمات الكتاب المقدس
٣١	بدعة انجيل برنابا
٣٤	الكتاب المقدس فى الكنيسة الأرثوذكسية
٣٦	خاتمة





9  
77

978-2-251-00000-0  
Bibliotheca Alexandrina



0702798